



פרשת אחרי מות-קדשים

PARASHAT ACHAREI MOT-KEDOSHIM
Triennial Reading/Lectura Trienal - III
Vayikra (Leviticus/Levítico) 19:15-20:27

ראשון – אברהם (וזסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESED)

טו לֹא־תַעֲשׂוּ עוֹל בַּמִּשְׁפָּט לֹא־תִשָּׂא פְּנֵי־דָל וְלֹא תִהְדָּר
פְּנֵי גָדוֹל בְּצַדִּיק תִּשְׁפֹּט עִמִּיתְךָ: טז לֹא־תִלְךָ רִכִּיל בְּעַמֶּיךָ
לֹא תַעֲמֹד עַל־דַּם רֵעֶךָ אֲנִי יְהוָה: יז לֹא־תִשְׂנֵא אֶת־אֲחִיךָ
בְּלִבְבְּךָ הוֹכַח תוֹכִיחַ אֶת־עִמִּיתְךָ וְלֹא־תִשָּׂא עָלָיו חֲטָא:
יח לֹא־תִקָּם וְלֹא־תִטּוֹר אֶת־בְּנֵי עַמֶּךָ וְאֶהְבֶּתָּ לְרֵעֶךָ כַּמוֹךָ
אֲנִי יְהוָה:

15. You shall do no unrighteousness in judgment; you shall not respect the person of the poor, nor honor the person of the mighty; but in righteousness shall you judge your neighbor. 16. You shall not go up and down as a slanderer among your people; nor shall you stand against the blood of your neighbor; I am Hashem. 17. You shall not hate your brother in your heart; you shall reason with your neighbor, and not allow sin on his account. 18. You shall not avenge, nor bear any grudge against the children of your people, but you shall love your neighbor as yourself; I am Hashem.

15. No harás injusticia en el juicio; no respetarás la persona del pobre, ni honrarás la persona del poderoso; mas con justicia juzgarás a tu prójimo. 16. No andarás calumniador entre tu pueblo; ni te opondrás a la sangre de tu prójimo; Soy Hashem. 17. No odiarás a tu hermano en tu corazón; razonarás con tu prójimo, y no permitirás el pecado por su causa. 18. No te vengarás, ni guardarás rencor a los hijos de tu pueblo, sino que amarás a tu prójimo como a ti mismo; Soy Hashem.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

יט אֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמְרוּ בְּהִמָּתְךָ לֹא־תִרְבִּיעַ כְּלָאִים שִׁדְךָ
 לֹא־תִזְרַע כְּלָאִים וּבְגָד כְּלָאִים שַׁעֲטָנֹז לֹא יַעֲלֶה עֲלֶיךָ:
 כ וְאִישׁ כִּי־יִשְׁכַּב אֶת־אִשָּׁה שְׂכֵב־זָרַע וְהוּא שְׂפִיחָה
 נְחֻרְפָּת לְאִישׁ וְהִפְדָּה לֹא נִפְדָּתָה אוֹ חֲפִשָּׁה לֹא נִתַּן־לָהּ
 בְּקָרָת תִּהְיֶה לֹא יוּמָתוּ כִּי־לֹא חֲפִשָּׁה: כא וְהֵבִיא
 אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֵיל אֲשָׁם:
 כב וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן בְּאֵיל הָאֲשָׁם לְפָנַי יִהְיֶה עַל־חַטָּאתוֹ
 אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא: פ

19. You shall keep my statutes. You shall not let your cattle breed with a different kind; you shall not sow your field with mixed seed; nor shall a garment mixed of linen and woollen come upon you. 20. And whoever lies carnally with a woman, who is a slave betrothed to a man, and not wholly redeemed, nor freedom given her; inquiry shall be made; they shall not be put to death, because she was not free. 21. And he shall bring his guilt offering to Hashem, to the door of the Tent of Meeting, a ram for a guilt offering. 22. And the priest shall make an atonement for him with the ram of the guilt offering before Hashem for his sin which he has done; and the sin which he has done shall be forgiven him.

19. Mis estatutos guardaréis. No permitirás que tu ganado se reproduzca con otra especie; no sembrarás tu campo con semilla mezclada; ni te vestirá ropa mezclada de lino y lana. 20. Y cualquiera que se acueste carnalmente con una mujer, que es una esclava desposada con un hombre, y no completamente redimida, ni libertad dada a ella; se hará una consulta; no se les dará muerte, porque ella no era libre. 21. Y traerá su ofrenda por la culpa a Hashem, a la puerta de la Tienda de Reunión, un carnero como ofrenda por la culpa. 22. Y el sacerdote hará expiación por él con el carnero de la ofrenda por la culpa delante de Hashem por su pecado que ha cometido; y el pecado que ha cometido le será perdonado.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

כג וְכִי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִטְעַתֶּם כָּל־עֵץ מֵאֲכָל וְעַרְלָתָם
 עַרְלָתוֹ אֶת־פְּרִיֹו שֶׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֲרָלִים לֹא
 יֵאָכֵל: כד וּבַשָּׁנָה הַרְבִּיעִת יִהְיֶה כָּל־פְּרִיֹו קֹדֶשׁ הַלְלוּלִים
 לַיהוָה: כה וּבַשָּׁנָה הַחֲמִישִׁת תֹּאכְלוּ אֶת־פְּרִיֹו לְהוֹסִיף
 לָכֶם תְּבוֹאוֹתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: כו לֹא תֹאכְלוּ עַל־הַדָּם
 לֹא תִנְחָשׁוּ וְלֹא תַעֲוֹנוּ: כז לֹא תִקְפוּ פֶּאת רֵאשֵׁיכֶם וְלֹא
 תִשְׁחִית אֵת פֶּאת זָקְנְךָ: כח וְשָׂרֵט לִנְפֶשׁ לֹא תִתְנוּ
 בְּבִשְׂרֹכֶם וּכְתַבְתָּ קַעֲקַע לֹא תִתְנוּ בְּכֶם אֲנִי יְהוָה:
 כט אַל־תַּחֲלִל אֶת־בִּתְךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא־תִזְנֶה הָאָרֶץ
 וּמִלֵּאָה הָאָרֶץ זְמָה: ל אֶת־שִׁבְתֵּי תִשְׁמְרוּ וּמִקְדָּשֵׁי
 תִירָאוּ אֲנִי יְהוָה: לא אַל־תִּפְנוּ אֶל־הָאִבֹת וְאֶל־הַיָּדְעֻנִים
 אַל־תִּבְקְשׁוּ לְטִמְאָה בָּהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם: לב מִפְּנֵי
 שִׁיבָה תִקּוּם וְהַדְרַת פְּנֵי זָקֵן וִירֵאת מֵאֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה:

ס

23. And when you shall come into the land, and shall have planted all kinds of trees for food, then you shall count its fruit as uncircumcised; three years shall it be uncircumcised to you; it shall not be eaten. 24. But in the fourth year all its fruit shall be holy for praise giving to Hashem. 25. And in the fifth year shall you eat of its fruit, that it may yield to you its produce; I am Hashem your Elokim. 26. You shall not eat any thing with the blood; nor shall you use enchantment, nor observe times. 27. You shall not round the corners of your heads, nor shall you mar the corners of your beard. 28. You shall not make any cuttings in your flesh for the dead, nor print any marks upon you; I am Hashem. 29. Do not prostitute your daughter, to cause her to be a harlot; lest the land fall to harlotry, and the land become full of wickedness. 30. You shall keep my sabbaths, and reverence my sanctuary; I am Hashem. 31. Regard not those who are mediums, nor

seek after wizards, to be defiled by them; I am Hashem your Elokim. 32. You shall rise up before the hoary head, and honor the face of the old man, and fear your Elokim; I am Hashem.

23. Y cuando entres en la tierra, y hayas plantado toda clase de árboles para comer, entonces considerarás su fruto como incircunciso; tres años será incircunciso para vosotros; no se comerá. 24. Pero en el cuarto año todo su fruto será santo para dar alabanza a Hashem. 25 Y en el quinto año comeréis de su fruto, para que os dé su producto; Yo soy Hashem tu Elokim. 26. Nada comeréis con la sangre; ni usarás amuleto, ni observarás los tiempos. 27. No redondearéis las puntas de vuestra cabeza, ni dañaréis las puntas de vuestra barba. 28. No haréis cortes en vuestras carnes por los muertos, ni imprimiréis en vosotros ninguna marca; Soy Hashem. 29. No prostituyas a tu hija, para que se prostituya; no sea que la tierra caiga en la prostitución, y la tierra se llene de maldad. 30. Mis días de reposo guardaréis, y mi santuario tendréis en reverencia; Soy Hashem. 31. No miréis a los médiums, ni busquéis a los hechiceros, para ser contaminados por ellos; Yo soy Hashem tu Elokim. 32. Delante de las canas te levantarás, y honrarás el rostro del anciano, y temerás a tu Elokim; Soy Hashem.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

לג וכי־יגור אתך גר בארצכם לא תונו אתו: לד פֹּאזְרָה
 מִכֶּם יִהְיֶה לָכֶם הַגֵּר | הַגֵּר אֶתְכֶם וְאַהֲבַת לוֹ כְּמוֹךָ
 כִּי־גֵרִים הֵייתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 לה לֹא־תַעֲשׂוּ עוֹל בַּמִּשְׁפָּט בַּמִּדָּה בַּמִּשְׁקָל וּבַמִּשׁוּרָה:
 לו מֵאֲנִי צֶדֶק אֲבִי־צֶדֶק אִיפֹת צֶדֶק וְהִינן צֶדֶק יִהְיֶה לָכֶם
 אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם:
 לז וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וְעַשִּׂיתֶם
 אֹתָם אֲנִי יְהוָה: פ

33. And if a stranger sojourns with you in your land, you shall not wrong him. 34. But the stranger who dwells with you shall be to you as one born among you, and you shall love him as yourself; for you were strangers in the land of Egypt; I am Hashem your Elokim. 35. You shall do no unrighteousness in judgment, in measures of length, of weight, or quantity. 36. Just balances, just weights, a just ephah, and a just hin, shall you have; I am Hashem your Elokim, which brought you out of the land of Egypt. 37. Therefore shall

you observe all my statutes, and all my judgments, and do them; I am Hashem.

33. Y si un extranjero mora con vosotros en vuestra tierra, no lo maltrataréis. 34. Pero el extranjero que habita con vosotros será para vosotros como nacido entre vosotros, y lo amaréis como a vosotros mismos; porque extranjeros fuisteis vosotros en la tierra de Egipto; Yo soy Hashem tu Elokim. 35. No cometerás injusticia en el juicio, en medidas de longitud, de peso o de cantidad. 36. Balanzas justas, pesas justas, un efa justo y un hin justo tendréis; Yo soy Hashem tu Elokim, que te saqué de la tierra de Egipto. 37. Por tanto, guardaréis todos mis estatutos y todos mis derechos, y los haréis; Soy Hashem.

חמישי – אהרן (הוד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

[כ] א וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ב וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 תֹּאמֶר אִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר | הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל
 אֲשֶׁר יִתֵּן מִזְרָעוֹ לַמֶּלֶךְ מוֹת יוֹמָת עִם הָאָרֶץ יִרְגְּמֶהוּ
 בְּאֶבֶן: ג וְאֲנִי אֶתְּךָ אֶת־פְּנֵי בְּאִישׁ הַהוּא וְהִכַּרְתִּי אֹתוֹ
 מִקְּרֹב עִמּוֹ כִּי מִזְרָעוֹ נָתַן לַמֶּלֶךְ לְמַעַן טַמֵּא אֶת־מִקְדָּשִׁי
 וּלְחַלֵּל אֶת־שֵׁם קִדְשִׁי: ד וְאִם הָעַלְמִים יַעֲלִימוּ עִם הָאָרֶץ
 אֶת־עֵינֵיהֶם מִן־הָאִישׁ הַהוּא בְּתֵתוֹ מִזְרָעוֹ לַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי
 הִמִּית אֹתוֹ: ה וְשַׂמְתִּי אֲנִי אֶת־פְּנֵי בְּאִישׁ הַהוּא
 וּבְמִשְׁפַּחְתּוֹ וְהִכַּרְתִּי אֹתוֹ וְאֵת | כָּל־הַזָּנִים אַחֲרָיו לְזָנוֹת
 אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ מִקְּרֹב עִמָּם: ו וְהִנָּפֵשׁ אֲשֶׁר תִּפְנֶה
 אֶל־הָאֵבֶת וְאֶל־הַיְדֻעֲנִים לְזָנוֹת אַחֲרֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־פְּנֵי
 בְּנִפְשׁ הַהוּא וְהִכַּרְתִּי אֹתוֹ מִקְּרֹב עִמּוֹ: ז וְהִתְקַדְּשְׁתֶּם
 וְהִיִּיתֶם קִדְשִׁים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:

[20] 1. And Hashem spoke to Moses, saying: 2. Again, you shall say to the people of Israel, Whoever he is of the people of Israel, or of the strangers who sojourn in Israel,

who gives any of his seed to Molech; he shall surely be put to death; the people of the land shall stone him with stones. 3. And I will set my face against that man, and will cut him off from among his people; because he has given of his seed to Molech, to defile my sanctuary, and to profane my holy name. 4. And if the people of the land do any ways hide their eyes from the man, when he gives of his seed to Molech, and kill him not; 5. Then I will set my face against that man, and against his family, and will cut him off, and all who play the harlot after him, to commit whoredom with Molech, from among their people. 6. And the soul who turns after those who are mediums, and after wizards, to play the harlot after them, I will set my face against that soul, and will cut him off from among his people. 7. Sanctify yourselves therefore, and be holy; for I am Hashem your Elokim.

[20] 1. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 2. De nuevo, dirás al pueblo de Israel: Quienquiera que sea del pueblo de Israel, o de los extranjeros que moran en Israel, que dé algo de su simiente a Moloc; ciertamente se le dará muerte; el pueblo de la tierra lo apedreará con piedras. 3. Y pondré mi rostro contra ese hombre, y lo cortaré de entre su pueblo; porque ha dado de su simiente a Moloc, para profanar mi santuario, y profanar mi santo nombre. 4. Y si el pueblo de la tierra de alguna manera esconde sus ojos del hombre, cuando él da de su simiente a Moloc, y no lo mata; 5. Entonces pondré mi rostro contra ese hombre y contra su familia, y lo exterminaré, ya todos los que se prostituyen después de él, para fornicar con Moloc, de entre su pueblo. 6. Y el alma que se vuelva tras los médiums y los hechiceros, para prostituirse en pos de ellos, pondré mi rostro contra esa alma, y la cortaré de entre su pueblo. 7. Santificaos, pues, y sed santos; porque yo soy Hashem tu Elokim.

שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יְסוֹד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת-חֻקֹּתַי וְעַשִּׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה
מִקְדָּשְׁכֶם: כִּי-אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יִקְלַל אֶת-אֲבִיו
וְאֶת-אִמּוֹ מוֹת יוֹמַת אָבִיו וְאִמּוֹ קָלַל דָּמְיוֹ בּוֹ: וְאִישׁ
אֲשֶׁר יִנְאֹף אֶת-אִשְׁתּוֹ אִישׁ אֲשֶׁר יִנְאֹף אֶת-אִשְׁתּוֹ רְעֵהוּ
מוֹת-יוֹמַת הַנְּאֹף וְהַנְּאֹפֶת: וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב
אֶת-אִשְׁתּוֹ אֲבִיו עֲרוֹת אָבִיו גְּלָה מוֹת-יוֹמַתוֹ שְׁנֵיהֶם
דְּמִיהֶם בָּם: וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת-כַּלְתּוֹ מוֹת יוֹמַתוֹ
שְׁנֵיהֶם תָּבֵל עֲשׂוֹ דְמִיהֶם בָּם: וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב

אֶת־זָכַר מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תֹעֵבָה עָשׂוּ שְׁנֵיהֶם מוֹת יוּמָתוּ
 דְּמֵיהֶם בָּם: יד וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקְחָ אֶת־אִשָּׁה וְאֶת־אִמָּהּ זָמָה
 הוּא בְּאֵשׁ יִשְׂרָפוּ אָתּוֹ וְאֶתְהֶן וְלֹא־תִהְיֶה זָמָה בְּתוֹכְכֶם:
 טו וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׁכָבְתּוֹ בְּבֵהֶמָה מוֹת יוּמָת
 וְאֶת־הַבְּהֵמָה תִּהְרָגוּ: טז וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב
 אֶל־כָּל־בְּהֵמָה לְרַבְעָה אֹתָהּ וְהִרְגַת אֶת־הָאִשָּׁה
 וְאֶת־הַבְּהֵמָה מוֹת יוּמָתוּ דְּמֵיהֶם בָּם: יז וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִקְחָ
 אֶת־אֶחָתוֹ בֶּת־אָבִיו אוֹ בֶּת־אִמּוֹ וְרָאָה אֶת־עֲרוֹתָהּ
 וְהָיָא תִּרְאָה אֶת־עֲרוֹתוֹ חֶסֶד הוּא וְנִכְרְתוּ לְעֵינַי בְּנֵי
 עַמִּם עֲרוֹת אֶחָתוֹ גְּלָה עוֹנוֹ יִשָּׂא: יח וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב
 אֶת־אִשָּׁה דוֹה וְגִלָּה אֶת־עֲרוֹתָהּ אֶת־מְקוֹרָהּ הַעֲרָה וְהוּא
 גִּלְתָּה אֶת־מְקוֹר דְּמֵיהָ וְנִכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם מִקְרַב עַמִּם:
 יט וְעֲרוֹת אֶחָת אִמְךָ וְאֶחָת אָבִיךָ לֹא תִגְלָה כִּי
 אֶת־שְׂאֵרוֹ הַעֲרָה עוֹנֶם יִשָּׂאוּ: כ וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב
 אֶת־דֹּדְתּוֹ עֲרוֹת דָּדוֹ גְּלָה חֶטְאִים יִשָּׂאוּ עֲרִירִים יָמָתוּ:
 כא וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקְחָ אֶת־אִשְׁת־אָחִיו נָדָה הוּא עֲרוֹת אָחִיו
 גְּלָה עֲרִירִים יִהְיוּ: כב וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי
 וְאֶת־כָּל־מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תִקְיֵא אֶתְכֶם הָאָרֶץ
 אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם שָׂמָה לְשֹׁבֵת בָּהּ:

8. And you shall keep my statutes, and do them; I am Hashem who sanctifies you. 9. For every one who curses his father or his mother shall be surely put to death; he has cursed his father or his mother; his blood shall be upon him. 10. And the man who commits adultery with another man's wife, he who commits adultery with his neighbor's wife, the

adulterer and the adulteress shall surely be put to death. 11. And the man who lies with his father's wife has uncovered his father's nakedness; both of them shall surely be put to death; their blood shall be upon them. 12. And if a man lies with his daughter-in-law, both of them shall surely be put to death; they have committed unnatural sin; their blood shall be upon them. 13. If a man also lies with men, as he lies with a woman, both of them have committed an abomination; they shall surely be put to death; their blood shall be upon them. 14. And if a man takes a wife and her mother, it is wickedness; they shall be burned with fire, both he and they; that there be no wickedness among you. 15. And if a man lies with a beast, he shall surely be put to death; and you shall slay the beast. 16. And if a woman approaches any beast, and lies down to it, you shall kill the woman, and the beast; they shall surely be put to death; their blood shall be upon them. 17. And if a man shall take his sister, his father's daughter, or his mother's daughter, and see her nakedness, and she see his nakedness; it is a wicked thing; and they shall be cut off in the sight of their people; he has uncovered his sister's nakedness; he shall bear his iniquity. 18. And if a man shall lie with a woman having her menstrual sickness, and shall uncover her nakedness; he has made naked her fountain, and she has uncovered the fountain of her blood; and both of them shall be cut off from among their people. 19. And you shall not uncover the nakedness of your mother's sister, nor of your father's sister; for he uncovers his near kin; they shall bear their iniquity. 20. And if a man shall lie with his uncle's wife, he has uncovered his uncle's nakedness; they shall bear their sin; they shall die childless. 21. And if a man shall take his brother's wife, it is an unclean thing; he has uncovered his brother's nakedness; they shall be childless. 22. You shall therefore keep all my statutes, and all my judgments, and do them; that the land, where I bring you to dwell in it, vomit you not out.

8. Y guardaréis mis estatutos, y los pondréis por obra; Yo soy Hashem que te santifica. 9. Porque todo el que maldiga a su padre oa su madre, de seguro morirá; ha maldecido a su padre oa su madre; su sangre será sobre él. 10. Y el hombre que cometiere adulterio con la mujer de otro hombre, el que cometiere adulterio con la mujer de su prójimo, el adúltero y la adúltera serán condenados a muerte. 11. Y el hombre que se acuesta con la mujer de su padre, ha descubierto la desnudez de su padre; ambos ciertamente serán condenados a muerte; su sangre será sobre ellos. 12. Y si alguno se acuesta con su nuera, ciertamente se dará muerte a los dos; han cometido pecado antinatural; su sangre será sobre ellos. 13. Si un hombre también se acuesta con hombres, como se acuesta con una mujer, ambos han cometido una abominación; ciertamente serán muertos; su sangre será sobre ellos. 14. Y si alguno toma mujer ya su madre, es maldad; serán quemados con fuego, él y ellos; que no hayamaldad entre vosotros. 15. Y si un hombre se acuesta con una bestia, ciertamente se le dará muerte; y matarás a la bestia. 16. Y si una mujer se acerca a algún animal y se acuesta con él, matarás a la mujer ya la bestia; ciertamente serán muertos; su sangre será sobre ellos. 17. Y si alguno tomare a su hermana, hija de su padre, o hija de su madre, y viere su desnudez, y ella viere la desnudez de él; es una cosa mala; y serán talados a la vista de su pueblo; ha descubierto la desnudez de su hermana; él llevará su iniquidad. 18. Y si alguno durmiere con mujer que padeciere de su regla, y descubriere su desnudez; él ha descubierto su fuente, y ella ha descubierto la fuente de su sangre; y ambos serán cortados de entre su pueblo. 19. La desnudez de la hermana de tu madre, y de la hermana de tu padre, no descubrirás; porque descubre a su pariente cercano; ellos llevarán su iniquidad. 20. Y si alguno se acuesta con la mujer de su tío, la desnudez de su tío ha descubierto; llevarán su pecado; morirán sin hijos. 21. Y si alguno toma la mujer de su hermano, es cosa inmunda; ha descubierto la desnudez de su hermano; no tendrán hijos. 22. Guardad, pues, todos mis estatutos y todos mis derechos, y ponedlos por obra; para que no os vomite la tierra adonde os he traído para que

habitéis en ella.

שביעי – דוד (מלכות)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

כג וְלֹא תֵלְכוּ בְחֻקֵּי הַגּוֹי אֲשֶׁר-אָנִי מְשַׁלַּח מִפְּנֵיכֶם כִּי
 אֶת-כָּל-אֱלֹהֵי עֲשׂוֹ וְאֶקְנֶן בָּם: כד וְאָמַר לָכֶם אַתֶּם תִּירְשׁוּ
 אֶת-אֲדָמַתָּם וְאָנִי אֶתְנַנֶּה לָכֶם לְרֵשֶׁת אֶתְּהָ אֶרֶץ זֶבֶת
 חֶלֶב וְדִבְשׁ אָנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר-הִבְדַּלְתִּי אֶתְכֶם
 מִן-הָעַמִּים: כה וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין-הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לְטִמְאָה
 וּבֵין-הָעוֹף הַטָּמֵא לְטָהוֹר וְלֹא-תִשְׁקְצוּ אֶת-נַפְשׁוֹתֵיכֶם
 בַּבְּהֵמָה וּבְעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאֲדָמָה
 אֲשֶׁר-הִבְדַּלְתִּי לָכֶם לְטָמֵא: כו וְהִייתֶם לִי קְדוֹשִׁים כִּי
 קָדוֹשׁ אָנִי יְהוָה וְאַבְדַּלְתֶּם אֶתְכֶם מִן-הָעַמִּים לְהִיּוֹת לִי:
 כז וְאִישׁ אִוֶּן-אִשָּׁה כִּי-יִהְיֶה בָהֶם אוֹב אוֹ יִדְעֵנִי מוֹת
 יוֹמָתוֹ בְּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמֵיהֶם בָּם: פ פ פ

23. And you shall not walk in the manners of the nation, which I cast out before you; for they committed all these things, and therefore I loathed them. 24. But I have said to you, You shall inherit their land, and I will give it to you to possess it, a land that flows with milk and honey; I am Hashem your Elokim, which have separated you from other people. 25. You shall therefore differentiate between clean beasts and unclean, and between unclean birds and clean; and you shall not make your souls abominable by beast, or by bird, or by any manner of living thing that creeps on the ground, which I have separated from you as unclean. 26. And you shall be holy to me; for I Hashem am holy, and have separated you from other people, that you should be mine. 27. A man or woman who is a medium, or who is a wizard, shall surely be put to death; they shall stone them with stones; their blood shall be upon them.

23. Y no andaréis en las costumbres de la nación que yo eché de delante de vosotros; porque ellos cometieron todas estas cosas, y por eso los aborrecí. 24 Mas yo os he dicho: La tierra de ellos heredaréis, y yo os la daré para que la poseáis, tierra que mana leche y

miel; Yo soy Hashem tu Elokim, que te he separado de los demás. 25. Por tanto, harás diferencia entre animales limpios e inmundos, y entre aves inmundas y limpias; y no ensuciéis vuestras almas con los animales, ni con las aves, ni con ninguna cosa viviente que se arrastra sobre la tierra, las cuales os he apartado por inmundas. 26. Y seréis santos para mí; porque yo, Hashem, soy santo, y os he separado de los demás, para que seáis míos. 27. Un hombre o una mujer que es un médium, o que es un mago, ciertamente será condenado a muerte; los apedrearán con piedras; su sangre será sobre ellos.

מפטיר

MAFTIR

כֹּה וְהִבְדַּלְתֶּם בֵּין־הַבְּהֵמָה הַטְּהוֹרָה לַטְּמֵאָה וּבֵין־הָעוֹף הַטְּמֵא לַטְּהוֹר וְלֹא־תִשְׁקְצוּ אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם בַּבְּהֵמָה וּבְעוֹף וּבְכֹל אֲשֶׁר תֵּרַמֵּשׁ הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־הִבְדַּלְתִּי לָכֶם לַטְּמֵא: כו וְהֵייתֶם לִי קְדוֹשִׁים כִּי קְדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה וְאַבְדַּלְתֶּם מִן־הָעַמִּים לְהִיוֹת לִי: כז וְאִישׁ אֹו־אִשָּׁה כִּי־יִהְיֶה בָהֶם אֹוֹב אֹו יִדְעֲנִי מוֹת יוֹמָתוֹ בְּאֶבֶן יִרְגְּמוּ אֹתָם דְּמֵיהֶם בָּם: פ פ פ

25. You shall therefore differentiate between clean beasts and unclean, and between unclean birds and clean; and you shall not make your souls abominable by beast, or by bird, or by any manner of living thing that creeps on the ground, which I have separated from you as unclean. 26. And you shall be holy to me; for I Hashem am holy, and have separated you from other people, that you should be mine. 27. A man or woman who is a medium, or who is a wizard, shall surely be put to death; they shall stone them with stones; their blood shall be upon them.

25. Por tanto, harás diferencia entre animales limpios e inmundos, y entre aves inmundas y limpias; y no ensuciéis vuestras almas con los animales, ni con las aves, ni con ninguna cosa viviente que se arrastra sobre la tierra, las cuales os he apartado por inmundas. 26. Y seréis santos para mí; porque yo, Hashem, soy santo, y os he separado de los demás, para que seáis míos. 27. Un hombre o una mujer que es un médium, o que es un mago, ciertamente será condenado a muerte; los apedrearán con piedras; su sangre será sobre ellos.